

## DATOS BÁSICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Asignatura:</b>	Literatura e Intercambios Culturales entre los Mundos Anglófono e Hispánico
<b>Año Académico:</b>	2014-2015
<b>Titulación:</b>	Grado en Estudios Ingleses
• <b>Código:</b>	101210317
• <b>Tipo:</b>	Optativa
• <b>Curso:</b>	Tercero
• <b>Materia:</b>	Literatura
• <b>Módulo:</b>	Literatura y Cultura
<b>Titulación:</b>	Grado en Filología Hispánica
• <b>Código:</b>	101110304
• <b>Tipo:</b>	Optativa
• <b>Curso:</b>	Tercero
• <b>Materia:</b>	Literatura
• <b>Módulo:</b>	Literatura y Cultura
<b>Titulación:</b>	Doble Grado en Estudios Ingleses y Filología Hispánica
• <b>Código:</b>	109012314
• <b>Tipo:</b>	Optativa
• <b>Curso:</b>	Cuarto/Quinto
• <b>Materia:</b>	Literatura
• <b>Módulo:</b>	Literatura y Cultura
<b>Cuatrimestre:</b>	Segundo Cuatrimestre
<b>Horario de clase:</b> <sup>1</sup>	L/M 12.00-13.30
<b>Créditos:</b>	6 créditos
<b>Idioma de instrucción:</b>	Español
<b>Apoyo Virtual:</b>	Plataforma Moodle

## DATOS BÁSICOS DEL PROFESORADO

<b>Nombre:</b>	Eloy Navarro Domínguez (Coordinador)
<b>Área:</b>	Literatura Española
<b>Departamento:</b>	Filología Española y sus Didácticas
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Despacho:</b>	Pabellón 11 alto, nº 12
<b>E-Mail:</b>	eloy@uhu.es
<b>Teléfono:</b>	959219112
<b>Tutorías:</b>	

Cuatrimestre 1:	L: 10,30-13,30; J/V: 10,30-12,00
Cuatrimestre 2:	L/M: 9,00-12,00

**Periodo de Docencia:** Parte A (16 febrero-13 abril)

<b>Nombre:</b>	Sonia Villegas López
<b>Área:</b>	Filología Inglesa
<b>Departamento:</b>	Filología Inglesa
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Despacho:</b>	Pabellón 11 alto, nº 27
<b>E-Mail:</b>	villegas@uhu.es
<b>Teléfono:</b>	959219125
<b>Tutorías:</b>	

Cuatrimestre 1:	M/X 10.00-13.00
Cuatrimestre 2:	X/J 10.00-13.00

**Periodo de Docencia:** Parte B (14 abril-9 junio)

<sup>1</sup> El horario de tutorías y el horario de clase pueden sufrir modificaciones con fecha posterior a la publicación de esta guía docente. Los cambios permanentes a dichos horarios aparecerán debidamente anunciados en la página web de la Facultad (en el caso de horarios de clase) y en los tableros de anuncios de los departamentos respectivamente (en el caso de los horarios de tutoría)

## **DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA**

### **1. DESCRIPTOR**

Estudio de los aspectos literarios de los intercambios culturales entre los mundos hispánico y anglófono, atendiendo a factores de diversidad social y a su relación con otras manifestaciones artísticas y culturales.

### **2. REQUISITOS Y RECOMENDACIONES**

Uso adecuado del español en expresión escrita y hablada, sin faltas de ortografía o de expresión. Se asumen conocimientos básicos de Historia Universal.

### **3. TEMARIO DESARROLLADO**

(PARTE A: Eloy Navarro Domínguez)

A.1. Gran Bretaña en la cultura española

1. La Edad Media y los Siglos de Oro
2. El siglo XVIII
3. El siglo XIX
4. El siglo XX

A.2. Imágenes de los Estados Unidos en la cultura española

5. El siglo XIX
6. El siglo XX

(PARTE B: Sonia Villegas López)

B.1. Influencias hispánicas en la cultura inglesa

1. Edad Media y Renacimiento
2. El siglo XVIII
3. El siglo XIX
4. El siglo XX

B.2. Imágenes de España en la cultura estadounidense

5. El siglo XIX
6. El siglo XX

### **4. BIBLIOGRAFÍA**

#### **4.1 GENERAL**

##### **PARTE A (Eloy Navarro Domínguez)**

- Obras obligatorias generales (selección en Moodle)
- Obras obligatorias de complemento para clases y prácticas (selección en Moodle)

##### Manuales de referencia no obligatorios:

González, José Manuel y Holger Klein. *Shakespeare and Spain*. Lewiston, N.Y. : Edwin Mellen Press, 2002.

Luis Martínez, Zenón y Luis Gómez Canseco. *Entre Cervantes y Shakespeare : sendas del Renacimiento. Between Shakespeare and Cervantes: trails along the Renaissance*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 2006.

Lloréns, Vicente. *Liberales y románticos: una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*, Valencia, Castalia, 1979.

Tazón Salces Juan E. e Isabel Carrera Suárez (eds.) *Post Imperial encounters. Anglo-hispanic cultural relations*. Amsterdam; New York: Rodopi, 2005

Ungerer, Gustav. *Anglo-Spanish Relations in Tudor Literature*. Bern: Francke, 1972.

## PARTE B (Sonia Villegas López)

- Obras obligatorias generales (selección en Moodle)
- Obras obligatorias de complemento para clases y prácticas (selección en Moodle)

### Manuales de referencia no obligatorios:

Allen, John J. y Patricia S. Finch. *Don Quijote en el arte y pensamiento de Occidente*. Madrid: Cátedra, 2004.

Bullón-Fernández, María (ed), *England and Iberia in the Middle Ages, 12th-15th Century: Cultural, Literary, and Political Exchanges*. New York, NY: Palgrave Macmillan, 2007. □

Ferber, Michael, ed. *A Companion to European Romanticism*. Oxford: Blackwell, 2005.

Furst, Lilian. *European Romanticism*. London: Methuen, 1980.

Robertson, Ian. *Los curiosos impertinentes: Viajeros ingleses por España desde la accesión de Carlos III hasta 1885*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1988.

Skelton, Robin. *Poetry of the Thirties*. London: Penguin, 2000.

Travers, Martin. *European Literature From Romanticism to Postmodernism: A Reader in Aesthetic Practice*. London: Continuum, 2006.

## 4.2 LECTURAS OBLIGATORIAS

### PARTE A (ELOY NAVARRO DOMÍNGUEZ)

#### Obras obligatorias generales

Fernández de Moratín, Leandro. Apuntaciones sueltas de Inglaterra. ed. de Ana Rodríguez Fischer, Madrid, Cátedra, 2005.

Baroja, Pío. La ciudad de la niebla. En Obras completas II. Madrid, Biblioteca Nueva, 1974. (En Moodle)

Muñoz Molina, Antonio. Ventanas de Manhattan. Barcelona: Seix Barral, 2004. Selección de textos (en Moodle).

#### Obras obligatorias de complemento para clases y prácticas (selección en Moodle)

### PARTE B (SONIA VILLEGAS LÓPEZ)

#### Obras obligatorias generales y de complemento para clases y prácticas

William Painter, *The Palace of Pleasure* (1567) Fragmentos

Aphra Behn, *The Rover* (1677) Fragmentos

Henry Fielding, *Joseph Andrews* (1742) Prefacio y fragmentos.

Robert Southey, *Letters from Spain & Portugal* (1797) Fragmentos

William Wordsworth, "The Oak of Guernica" (1810), "The French and the Spanish Guerrillas"

Lord Byron, *Don Juan* (1819-1824) Fragmentos

Poetas británicos e intelectuales estadounidenses sobre la Guerra Civil Española: Stephen Spender, "Ultima ratio regum"; W.H. Auden, "Spain"; Laurie Lee, "Words Asleep".

George Orwell, *Homage to Catalonia* (1938) Fragmentos.

Robert Graves, *Relatos* (1989) Selección de cuentos

Salman Rushdie, "Christopher Columbus and Queen Isabella Consummate Their Relationship, (Santa Fe, 1492)" (1995).

Washington Irving, *Cuentos de la Alhambra* (1832)

James Fenimore Cooper, *Mercedes of Castile, or the Voyage to Cathay* (1861)

Ernest Hemingway, *Fiesta* (1926)

## **5. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE**

### **5.1 COMPETENCIAS GENÉRICAS**

Capacidad de expresión oral y escrita en español  
Capacidad de expresión oral y escrita en una segunda lengua extranjera (inglés)  
Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica  
Capacidad de análisis y síntesis  
Capacidad de transmisión y transferencia de conocimientos  
Habilidades básicas de manejo de herramientas informáticas  
Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo  
Apreciación de la diversidad y multiculturalidad  
Capacidad de comunicación y argumentación

### **5.2 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS**

Conocimiento del contexto histórico y sociocultural de los países de habla inglesa  
Conocimiento de los métodos y técnicas para la comprensión, lectura crítica y en análisis de textos literarios (en lengua española e inglesa)  
Conocimiento general de las principales corrientes, movimientos y géneros (de la literatura en lengua española e inglesa)  
Capacidad de lectura crítica e interpretativa  
Capacidad para analizar textos y discursos utilizando apropiadamente las técnicas de análisis (aplicado a textos y discursos literarios en lengua española e inglesa)  
Capacidad de relacionar textos de diferentes lenguas y culturas  
Capacidad para relacionar los textos literarios con otras manifestaciones artísticas  
Conocimiento del contexto histórico y sociocultural de los países de habla española  
Capacidad de lectura crítica e interpretativa  
Capacidad para analizar textos y discursos utilizando apropiadamente las técnicas de análisis  
    A. aplicado a textos y discursos literarios en lengua española  
    B. aplicado a textos y discursos no literarios en lengua española  
    C. aplicado a textos y discursos literarios y no literarios en otras lenguas  
Capacidad para establecer relaciones entre autores, obras, períodos y géneros

### **5.3. OTROS RESULTADOS DEL APRENDIZAJE**

Esta asignatura aprovechada al máximo permitirá al estudiante:

- Reconocer e identificar textos literarios en lengua española e inglesa que prueban el intercambio cultural entre culturas anglófonas e hispánicas.
- Reconocer las bases fundamentales del estilo, ideología, contenido y contexto de tales obras.
- Desarrollar comentarios orales y escritos sobre textos literarios, no literarios, artísticos y culturales que demuestren la madurez y desarrollo de la capacidad crítica autónoma del estudiante.
- Tener capacidad para relacionar distintos autores y obras entre sí y con otras manifestaciones artísticas

## **6. METODOLOGÍA DOCENTE**

A una asignatura de 6 créditos le corresponden 150 horas de trabajo del alumno que se distribuyen de la siguiente manera:

- Clases Teóricas/Teórico-Prácticas (Grupo Grande): 36 h.
- Clases Prácticas: 9 h.
- Prueba final de evaluación escrita: 3 h
- Trabajo Personal Autónomo: 102 h

### **DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:**

#### **A. SESIONES DE GRUPO GRANDE:**

Son clases de hora y media donde se presentan contenidos a través de explicaciones teóricas combinadas con ejemplos en lecturas prácticas de textos. Se incluirán fragmentos de

documentales, películas y se harán comentarios sobre obras artísticas relacionadas con el contenido literario.

#### **B. SESIONES PRÁCTICAS:**

Se realizarán tres sesiones prácticas que requerirán la participación del estudiante y la entrega de un comentario relacionado con la actividad. Las actividades de las prácticas serán: visitas a lugares en la provincia de Huelva relacionadas con el intercambio anglófono-hispano, descripción de producciones artísticas relacionadas con los temas estudiados (grabados, pinturas, películas, etc.) o comentarios dirigidos sobre textos complementarios a temática explicada en clase. La asistencia y el trabajo requerido para estas sesiones es condición obligatoria para aprobar la asignatura.

#### **C. OTRAS ACTIVIDADES DOCENTES**

El uso de la plataforma Moodle es fundamental para el desarrollo de esta asignatura. En ella, el alumno encontrará todos los documentos, textos e información necesaria relacionada con la docencia impartida.

### **7. TÉCNICAS DE EVALUACIÓN**

#### **A. PRIMERA CONVOCATORIA**

##### **INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN:**

- Prácticas (Asistencia y entrega de actividad):	30% (10% cada Práctica)
- Examen final:	70%

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:** Además de la asistencia y entrega de la actividad en cada una de las 3 prácticas del curso (30%), el alumno deberá realizar un examen final (70%) que constará de dos partes, correspondientes a las que componen la asignatura. La calificación se obtendrá a partir de la media de ambas.

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN:** Para la evaluación de esta asignatura, los profesores tendrán en cuenta la asistencia y participación, tanto oral como escrita, en las prácticas, así como la elaboración del examen, donde se ponga de manifiesto la madurez, estudio y conocimiento adquirido por el alumno.

#### **B. SEGUNDA CONVOCATORIA**

##### **INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN:**

- Prácticas 30%
- Examen: 70%

**CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:** Para la convocatoria de septiembre, se guardará la calificación de las prácticas si la hubiere (30%), y se añadirá a la nota del examen (70%). En caso de no existir notas de prácticas, el alumno deberá entregar **el día del examen de septiembre asignado por el Decanato** una tarea correspondiente a las prácticas que estará disponible en Moodle con el nombre de "PRACTICAS DE SEPTIEMBRE" y que será equivalente a todo el trabajo de las 9 horas correspondientes a las prácticas realizadas para la asignatura a lo largo del cuatrimestre.

**CRITERIOS DE EVALUACIÓN:** Se mantienen los criterios de evaluación descritos para la primera convocatoria.

**Nota:** Para cualquier duda sobre la solicitud del examen de incidencia, los alumnos puede consultar el protocolo interno de evaluación de la Facultad de Humanidades disponible en este enlace: [http://www.uhu.es/fhum/normativas/facultad/protocolo\\_interno.pdf](http://www.uhu.es/fhum/normativas/facultad/protocolo_interno.pdf)

## 8. PREVISIÓN DE LA ORGANIZACIÓN DOCENTE SEMANAL

Este cronograma es una aproximación y puede sufrir cambios.

### Semanas de prácticas:

Práctica I: 9-13 Marzo – Navarro Domínguez

Práctica II: 13-14 Abril – Navarro Domínguez y Villegas López

Práctica III: 18-20 Mayo - Villegas López

SEGUNDO CUATRIMESTRE	Sesiones teóricas	Sesiones prácticas	Sesiones teórico-prácticas	Pruebas de evaluación	Temas del temario a tratar
OBSERVACIONES					
16-20 Feb			2		A. Tema 1/Tema 2
23-27 Feb			2		A. Tema 3
2-6 Marzo			2		A. Tema 4
9-13 Marzo		2		Práctica I	
16-20 Marzo			2		A. Tema 5
23-27 Marzo			2		A. Tema 6
30 Marzo-3 Abril	SEMANA SANTA				
6-10 Abril			2		A. Tema 6
13-17 Abril		2		Práctica II	
20-24 Abril			2		B. Tema 1/Tema 2
27 Abril-1 Mayo			2		B. Tema 2/Tema 3
4-8 Mayo			2		B. Tema 4
11-15 Mayo			2		B. Tema 4/Tema 5
18-20 Mayo **		2		Práctica III	
27-29 Mayo **					---
1-5 Junio			2		B. Tema 6
8-12 Junio			2		B. Tema 6
Pruebas de evaluación				2	

\*\* Romería del Rocío